

This script is intended to be used as a supplement to the ELPA21 Test Administration Manual (TAM) for the ELPA21 Grades K and 1 Writing Supplements. The script should be read aloud to students who would benefit from hearing the test directions read aloud in their native language. Test Administrators must read the complete TAM prior to using this document to ensure they are familiar with all the ELPA21 test administration procedures.

A recorded audio script of this translation will also be available. The tracks on the recorded script are listed in the first column of the table below.

SUMMATIVE ASSESSMENT WRITING SUPPLEMENT DIRECTIONS—STUDENT: WRITING DIRECTIONS — GRADE K

Track #	English	Russian
1	Today you are going to take a Writing test. It will show how well you can write in English. Don't worry if some things are hard, just do the best you can.	Сегодня вы будете проходить тест по письму. Он покажет, насколько хорошо вы умеете писать на английском. Не бойтесь того, что некоторые задания окажутся слишком трудными, просто постарайтесь выполнить тест как можно лучше.
2	The questions in this test will ask you to write some words or sentences or write an answer to a question. There are blank lines for you to write on. If you don't understand what to do, or if you have a question, raise your hand. If you need the instructions or a word repeated, please ask me. Try to answer all the questions.	Для ответа на вопросы этого теста вам необходимо будет написать определенные слова или предложения либо написать ответ на вопрос. Для ответов предоставлены пустые строки. Если вы не понимаете, что необходимо делать, или если у вас возникли вопросы, поднимите руку. Если вам необходимо будет повторно прослушать инструкции или слово, пожалуйста обратитесь ко мне. Постарайтесь ответить на все вопросы.
3	Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work. Let's start.	Продолжайте работу, пока не дойдете до конца теста. Когда закончите, можете проверить свою работу. Приступим.
4	When you are finished, turn your test booklet face down and sit quietly at your desk.	Когда закончите, переверните свой экзаменационный буклет лицевой стороной обложки вниз и сидите тихо на своем месте.

SUMMATIVE ASSESSMENT WRITING SUPPLEMENT DIRECTIONS—STUDENT: WRITING DIRECTIONS — GRADE 1

Track #	English	Russian
1	<p>Today you are going to take a Writing test. It will show how well you can write in English. Don't worry if some things are hard, just do the best you can.</p>	<p>Сегодня вы будете проходить тест по письму. Он покажет, насколько хорошо вы умеете писать на английском. Не бойтесь того, что некоторые задания окажутся слишком трудными, просто постарайтесь выполнить тест как можно лучше.</p>
2	<p>The questions in this test will ask you to write some words and sentences. There are blank lines for you to write on.</p> <p>If you don't understand what to do, or if you have a question, raise your hand. If you need the instructions or a word repeated, please ask me. Try to answer all the questions.</p>	<p>Для ответа на вопросы этого теста вам необходимо будет написать определенные слова и предложения. Для ответов предоставлены пустые строки.</p> <p>Если вы не понимаете, что необходимо делать, или если у вас возникли вопросы, поднимите руку. Если вам необходимо будет повторно прослушать инструкции или слово, пожалуйста обратитесь ко мне. Постарайтесь ответить на все вопросы.</p>
3	<p>Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work. Let's start.</p>	<p>Продолжайте работу, пока не дойдете до конца теста. Когда закончите, можете проверить свою работу. Приступим.</p>
4	<p>When you are finished, turn your test booklet face down and sit quietly at your desk.</p>	<p>Когда закончите, переверните свой экзаменационный буклет лицевой стороной обложки вниз и сидите тихо на своем месте.</p>